

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
НАЦІОНАЛЬНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ІМЕНІ М.П. ДРАГОМАНОВА  
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ**

**“Затверджено”**

На засіданні Приймальної комісії  
НПУ імені М. П. Драгоманова  
Протокол № 4 від “30” березня 2017 р.  
Голова Приймальної комісії  
Андрущенко В. П.

**“Рекомендовано”**

Вченою радою  
Факультету іноземної філології  
Голова Вченої ради  
Зернецька А. А.

**Програма додаткового вступного випробування з іноземної мови**  
для громадян України, іноземних громадян та осіб без громадянства,  
при вступі на навчання для здобуття ступеня

**«Магістр філології»**

на базі здобутого ступеня «Бакалавр»

спеціальність 035 «Філологія (мова і література (англійська, німецька,  
французька, італійська, іспанська))»

**Київ – 2017**

## **1. ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА ДОДАТКОВОГО ВСТУПНОГО ВИПРОБУВАННЯ**

У державних документах з вищої освіти наголошується на необхідності формування нової генерації педагогічних кадрів, підготовленої до якісного забезпечення освітніх потреб особистості, розвитку її інтелектуального та культурного потенціалу. Розв'язання цієї проблеми у сучасних умовах вимагає від вчителя глибокого усвідомлення особистісно-орієнтованої парадигми освіти, творчого підходу до організації навчально-виховного процесу, комп'ютерної грамотності, володіння іноземними мовами. Значення останнього посилюється тим, що входження України у Європейський освітній простір, приєднання до Болонського процесу, інтеграція нашої країни в світову спільноту підвищує попит на знання іноземної мови як засобу передачі інформації в усній і письмовій формах комунікації. За таких умов нагальною проблемою сучасної практики вищої педагогічної освіти є не лише підвищення ефективності професійної підготовки майбутнього вчителя іноземної мови, але й якісного рівня вступних іспитів з іноземної мови на філологічні спеціальності, що дозволяє досягти більш високого рівня конкуренції під час вступу і, як наслідок, вищих результатів навчання і вищої конкурентоспроможності випускників навчального закладу.

Програму для додаткового вступного випробування укладено з урахуванням вимог до обсягу знань, умінь і навичок, передбачених навчальними програмами «Вступ до мовознавства» та «Зарубіжна література».

**Метою додаткового вступного випробування** є перевірка знань з курсів «Зарубіжна література», «Вступ до мовознавства» засвоєння різних видів мовленнєвої діяльності (письмової та усної) в рамках літературної норми, основна увага приділяється комунікативному, ситуативному і текстуальному підходам. Студент повинен демонструвати практичне володіння мовленням на рівні програмних вимог, знання з основ теорії

літератури та методики викладання, здатність і готовність реалізувати одержану підготовку в майбутній науково-професійній діяльності. Абітурієнт повинен **володіти знаннями** з таких дисциплін «Вступ до мовознавства», «Зарубіжна література». Студент повинен бути всебічно розвинутим, вміти спілкуватися на теми, визначені навчальними програмами, висловлювати свою думку.

**Абітурієнт повинен:**

- орієнтуватися у теоретичних засадах провідних галузей літературознавства, а також володіти сукупністю сучасних методів і підходів до вивчення мови;
- систематизувати отримані знання й застосовувати їх на практиці;

**2. КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ЗНАТЬ АБІТУРЄНТА НА ДОДАТКОВОМУ ВСТУПНОМУ ВИПРОБУВАННІ**

<i>За шкалою університету</i>	<i>Визначення</i>	<i>Характеристика відповідей абітурієнта</i>	
		<i>на питання теоретичного змісту</i>	<i>на питання практичного змісту</i>
<b>100-123 бали</b>	<b>Низький</b>	Абітурієнт не усвідомлює змісту питання білету, тому його відповідь не має безпосереднього відношення до поставленого питання. Наявна повна відсутність умінь міркувати.	Обсяг розв'язаних задач < 50%. У абітурієнта відсутня просторова уява, необхідна для розв'язування задачі.
<b>124-149 балів</b>	<b>Задовільний</b>	Відповіді на питання білету носять фрагментарний характер, характеризуються відтворенням знань на рівні запам'ятовування. Абітурієнт поверхово володіє умінь міркувати, його відповіді супроводжуються другорядними міркуваннями, які інколи не мають	Обсяг розв'язаних задач у межах 50-75%. Абітурієнт погано володіє графічними засобами відтворення просторових властивостей предметів на площині

		безпосереднього відношення до змісту запитання.	
<b>150-174 балів</b>	<b>Достатній</b>	У відповідях на питання білету допускаються деякі неточності або помилки не принципового характеру. Абитурієнт демонструє розуміння навчального матеріалу на рівні аналізу властивостей. Помітне прагнення абитурієнта логічно розмірковувати при відповіді на питання білета.	Обсяг правильно розв'язаних задач >75%. Результат розв'язування задачі містить окремі неточності і незначні помилки.
<b>175-200 балів</b>	<b>Високий</b>	Абитурієнт дає повну і розгорнуту відповідь на питання білету. Його відповіді свідчать про розуміння навчального матеріалу на рівні аналізу закономірностей, характеризуються логічністю і послідовністю суджень, без включення випадкових і випадання істотних з них.	Обсяг правильно розв'язаних задач =100%. Кожна розв'язана задача супроводжується ґрунтовним поясненням. Абитурієнт без помилок відтворює просторові властивості предметів на площині

Якщо абитурієнт під час вступного випробування з конкурсного предмету набрав від 100-123 балів, то дана кількість балів вважається недостатньою для допуску в участі у конкурсному відборі до НПУ імені М.П. Драгоманова

Оцінювання рівня знань абитурієнтів проводиться кожним із членів предметної комісії окремо, відповідно до критеріїв оцінювання. Загальний бал оцінювання рівня знань абитурієнта виводиться за результатами обговорення членами комісії особистих оцінок відповідей абитурієнтів. Бали (оцінки) вступного фахового випробування виголошуються головою предметної комісії усім абитурієнтам, хто брав участь у випробуванні після закінчення іспиту.

### **3. ЗМІСТ ПРОГРАМИ ДОДАТКОВОГО ВИПРОБУВАННЯ**

На додатковому вступному випробуванні за освітньо-кваліфікаційним рівнем «Магістр» студенти повинні продемонструвати свою лінгвістичну, комунікативну та соціокультурну компетенцію, яка охоплює знання основ зарубіжної літератури, вступу до мовознавства».

Основними дисциплінами, що виносяться на додаткове вступне випробування, є:

1. Вступ до мовознавства
2. Зарубіжна література.

### **3.1. Орієнтовні питання з зарубіжної літератури**

1. Антична та Середньовічна література
2. Блок 2. Література доби Відродження і XVII ст.
3. Література доби Просвітництва
4. Література XIX ст.
5. Література XX ст.

### **3.2. Орієнтовні питання з вступу до мовознавства:**

1. Критика молодогограматизму. Школа “слів і речей.
2. Логічний напрям у мовознавстві.
3. Мова та історія.
4. Мовознавство середньовіччя й епохи Відродження -
5. Філологія класичної давнини

**4. Для пільгових категорій осіб, яким надано право складати вступні випробування (особи, що потребують особливих умов складання випробувань) в НПУ імені М. П. Драгоманова за рішенням Приймальної комісії створюються особливі умови для проходження вступних випробувань.**

## **5. СТРУКТУРА БІЛЕТУ ДОДАТКОВОГО ВИПРОБУВАННЯ**

**Національний педагогічний університет імені М.П.Драгоманова**

**Факультет іноземної філології**

*Ступень /ОКР : «Магістр освіти»*

*Галузь знань: 01 «Освіта»*

*Напрямок підготовки/спеціальність:*

*014 «Мова і література*

*(із зазначенням мови)»*

*На базі ступеня/ОКР: «Бакалавр»*

**Додатковке вступне  
випробування**

## Екзаменаційний білет № 1

1. Виконання тестового завдання з вступу до мовознавства
2. Виконання тестового завдання з зарубіжної літератури.

*Затверджено на засіданні Приймальної комісії НПУ імені М. П. Драгоманова*

Протокол №4 від «30» березня 2017р.

*Голова предметної комісії* \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ /  
Підпис Прізвище, ім'я, по-батькові

## КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ

Головна професійна мета сучасної системи оцінювання рівня знань з іноземної мови полягає в тому, щоб створити систему оцінювання, яка на основі найсучасніших засобів та методів перевірки рівня знань з лінгвістичних дисциплін та методики викладання іноземної мови здатна була б розвинути комунікативні здібності студентів, забезпечувала б творчу та ділову атмосферу успішного взаємного спілкування й обміну інформацією.

Шкала оцінювання враховує здатність студентів аналізувати, інтегрувати та застосовувати граматичні явища, обґрунтовувати власну інтерактивну стратегію, яка розглядається, як якісний аспект мовленнєвої та письмової комунікації за наступними критеріями: точність, швидкість, гнучкість, зв'язність, розкриття теми, загальний діапазон, граматична правильність, лексичний контроль.

Максимальна кількість балів на екзамені – 200, відповідно оцінювання здійснюється за такою шкалою (з урахуванням критеріїв оцінювання національного навчального закладу та ECTS).

**Екзаменаційні завдання оцінюються наступним чином:**

**Завдання 1** (тестові завдання з курсу «Зарубіжна література»)

- 1.** Тест із зарубіжної літератури складається із **20 тестових завдань.**

2. Кожна правильна відповідь оцінюється у **5 балів**.
3. Максимальна кількість балів за правильно виконаний тест – **100 балів**.

**Завдання 2** (тестові завдання з курсу «Вступ до мовознавства»)

4. Тест з методики викладання світової літератури складається із **20 тестових завдань**.
5. Кожна правильна відповідь оцінюється у 5 балів.
6. Максимальна кількість балів за правильно виконаний тест – 100 балів.

***Примітка.** У разі використання заборонених джерел вступник на вимогу викладача залишає аудиторію та одержує незадовільну оцінку, яка не дає йому права на участь у конкурсному відборі.*

**СИСТЕМА**  
**підсумкового оцінювання знань абітурієнта на**  
**магістерському іспиті**

**Структура вступного додаткового іспиту**  
**в магістратуру Факультету іноземної філології**  
**на 2017 рік**

**Вступний додатковий іспит**

	<b>Зміст і форми контролю</b>	<b>Кількість балів за окремі частини</b>	<b>Разом (балів)</b>
<b>1.</b>	Тест із зарубіжної літератури <b>Форма проведення:</b> 20 завдань відкритого типу час проведення – 40 хвилин	1 завдання = 5 бали	<b>100</b>
<b>2.</b>	Тест з вступу до мовознавства <b>Форма проведення:</b> 20 завдань відкритого типу час проведення – 40 хвилин	1 завдання = 5 бали	<b>100</b>
	<b>РАЗОМ:</b>		<b>200</b>

**6. СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ**

1. Азимов Э.Г., Щукин В.Н. Словарь методических терминов (теория и практика преподавания языков). - Санкт-Петербург: «Златоуст» 1999. - 471 с.
2. Алхазидзе А.А. Основы овладения устной иностранной речью. - М.: Просвещение, 1988. - 128 с.
3. Артемов В.А. Психология обучения иностранным языкам. - Москва: Просвещение, 1969. - 279 с.
4. Бичкова Н.І. Основи використання відеофонограм та фонограм для навчання іноземних мов. - Ч.1. Методика використання відеофонограм. - К.: Віпол, 1999, - 107 с.
5. Вейзе А.А. Чтение, реферирование и аннотирование иностранного текста. - М.: Высшая шк., 1985. - 127 с.
6. Взаимосвязанное обучение видам речевой деятельности /П. Григорьева, Н.А. Зимняя, В.А. Мерзлякова и др. - М.: Русский язык, 1985. -116 с.
7. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам. - М: Аркти-Глосса, 2000 - 165 с.
8. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: учеб. пособие для студ. лингв. ун-тов и фак. ин. яз. высш. учеб. заведений. 3-е изд. стер. - М.: Издательский центр «Академия», 2006. - 336 с.
9. Давыдова М.А. Деятельностная методика обучения иностранным языкам. - Москва: Высшая школа, 1990. -176 с.
10. Демьяненко М.Я. и др. Основы общей методики обучения иностранным языкам: теоретический курс /М.Я. Демьяненко, К. А. Лазаренко, С.В. Мельник. - 2-е изд. - К.: Вища шк. 1984. - 256 с.
11. Елухина Н.В. Обучение аудированию в русле коммуникативно ориентированной методики // Иностранные языки в школе. - 1989. №2. - С. 28-36.



12. Елухина Н.В., Мусницкая Е.В. Какими должны быть тексты для чтения и тексты для аудирования // Иностранные языки в школе. - 1978. - № 3. - С. 28-39.
13. Есютина А.М., Лapidус Б.А. Понимает ли слушающий слова, усвоенные им в чтении? // Иностранные языки в школе. - 1972. - №4. - С. 54-63.
14. Жинкин Н.И. Речь как проводник информации. - М.: Наука, 1982. - 160 с.
15. Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання / Наук. ред. українського видання С.Ю. Ніколаєва. - К.: Ленвіт, 2003. - 273 с.
16. Зимняя И.А. Психологические основы обучения говорению на иностранном языке. - Изд. 2-е. - М.: Просвещение, 1985. - 160 с.
17. Зимняя И.А. Психология обучения иностранным языкам в школе. - М.: Просвещение, 1991. - 222 с.
18. Китайгородская Г.А. Методические основы интенсивного обучения иностранным языкам. — М.: Изд-во МГУ, 1986. — 176 с.
19. Клычкова З.М. Психологические особенности обучения чтению на иностранном языке. – М.: Просвещение, 1973. – 223 с.
20. Колкер Я.М., Устинова Е.С., Еналиева Т.М. Практическая методика обучения иностранным языкам: Учебное пособие. - М: Изд. центр «Академия», 2000. - 264 с.
21. Колесникова И.Л., Долгана О.А. Англо-русский терминологический справочник по методике преподавания иностранных языков. - СПб: Русско-Балтийский инф. центр «Блиц», 2001. - 224с.
22. Леонтьев А.А. Язык, речь, речевая деятельность. - М.: Просвещение, 1969. - 216 с.
23. Ляховицкий М. В. Методика преподавания иностранных языков. - Москва: Высшая школа, 1981. - 160 с.

24. Ляховицкий М.В., Кошман И.М. Технические средства в обучении иностранным языкам. - М.: Просвещение, 1981. - 144 с.
25. Маслыко Е.А., Будько А.Ф. и др. Настольная книга преподавателя иностранного языка. - Минск: Высшая школа, 2001. — 373 с.
26. Методика интенсивного обучения иностранным языкам /Под ред. В.А.Бухбиндера и Г.А.Китайгородской. - Киев: Выща школа, 1988. - 344 с.
27. Методика навчання іноземних мов у середніх навчальних закладах. Підручник для студентів вищих закладів освіти / Кол. авторів під керівн. С.Ю. Ніколаєвої, - Київ: Ленвіт, 1999. - 320 с.
28. Методика обучения иностранным языкам в средней школе / Н.И. Гез, М.В. Ляховицкий, А.А.Миролубов и др. - Москва: Высшая школа, 1982. - 374 с.
29. Основы методики преподавания иностранных языков / Под ред. В.А. Бухбиндера, В. Штрауса. - Киев: Выща школа, 1986. - 335 с.
30. Пассов Е. И. Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению. -Москва: Русский язык, 1989. - 276 с.
31. Скалкин В.Л. Основы обучения устной иноязычной речи. - Москва: Русский язык, 1981. - 248 с.
32. Склярченко Н.К. Сучасні вимоги до вправ для формування іншомовних мовленнєвих навичок та вмінь // Іноземні мови. - 1999. - №3. - С.

### **Методика викладання світової літератури**

1. Ісаєва О. О. Матеріали з актуальних питань методики викладання зарубіжної літератури // Офіційний сайт доктора педагогічних наук, професора О. О. Ісаєвої [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://www.isaieva.kiev.ua/download-m.html#prezentacii>
2. Мірошніченко Л. Ф. Методика викладання світової літератури в середніх навчальних закладах : підручник / Л. Ф. Мірошніченко. – К. : Видавничий дім «Слово», 2010. – 432 с.
3. Токмань Г. Л. Методика викладання української літератури в старшій школі : екзистенціонально-діалогічна концепція / Г. Л. Токмань. – К. : Міленіум, 2002. – 320 с.

4. Пасічник Є. А. Методика викладання української літератури в середніх навчальних закладах : навчальний посібник для студентів вищих закладів освіти / Є. А. Пасічник. – К. : Ленвіт, 2000. – 384 с.
5. Навчальні програми із зарубіжної літератури для загальноосвітніх навчальних закладів (5-9 класи, 10-11 класи) // Сайт МОН України. [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://mon.gov.ua/activity/education/zagalna-serednya/navchalni-programy.html>
6. Державний стандарт повної загальної середньої освіти // Сайт МОН України. [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://mon.gov.ua/activity/education/zagalna-serednya/derj-stand.html>
7. Мірошніченко Л.Ф. Методика викладання світової літератури в середніх навчальних закладах: підручник / Л. Ф. Мірошніченко. – К. : Вища шк., 2007. – С. 24-30, 79-90, 390-395.
8. Ісаєва О.О. Організація та розвиток читацької діяльності школярів при вивченні зарубіжної літератури : посібник для вчителя / О. О. Ісаєва. – К. : Ленвіт, 2000. – С. 54-75, 94-117.
9. Ісаєва О.О. Організація позакласного читання у шкільному курсі зарубіжної літератури / О.О. Ісаєва // Всесвітня література в середніх навчальних закладах України. – 2003. – № 5. – С. 2 –5.
- 10.Клименко Ж.В. Теорія і технологія вивчення перекладних художніх творів у старших класах загальноосвітньої школи : монографія / Ж.В. Клименко. – К. : НПУ ім. М.П. Драгоманова, 2006. – С. 4-7, 124-134.
- 11.Клименко Ж.В. Тематичне оцінювання знань та умінь учнів із зарубіжної літератури в запитаннях та відповідях / Ж.В. Клименко // Всесвітня література в середніх навчальних закладах України. – 2002. – № 11. – С. 3-5.
- 12.Навчальні програми із зарубіжної літератури для загальноосвітніх навчальних закладів (5-9 класи, 10-11 класи) // Сайт МОН України. [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://mon.gov.ua/activity/education/zagalna-serednya/navchalni-programy.html>
- 13.Державний стандарт повної загальної середньої освіти // Сайт МОН України [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://mon.gov.ua/activity/education/zagalna-serednya/derj-stand.html>
- 14.Мірошніченко Л.Ф. Методика викладання світової літератури в середніх навчальних закладах : підручник / Л. Ф. Мірошніченко. – К. : Вища шк., 2007. – С. 114-188, 395-415.

- 15.Пасічник Є. А. Методика викладання української літератури в середніх навчальних закладах : навчальний посібник для студентів вищих закладів освіти / Є. А. Пасічник. – К. : Ленвіт, 2000. – С. 113-130, 156-179, 184-186, 354-369.
- 16.Ісаєва О. О. Організація та розвиток читацької діяльності школярів при вивченні зарубіжної літератури : посібник для вчителя / О. О. Ісаєва. – К. : Ленвіт, 2000. – С. 16-28, 140-181.
- 17.Клименко Ж. В. Зарубіжна література. Позакласні заходи. 5-6 класи : посібник для вчителя / Ж. В. Клименко, О. О. Ісаєва. – Харків : Веста : Вид-во «Ранок», 2004. – С. 3-11.
- 18.Мельник А. О. Дослідження проблеми структури уроку літератури у науковій спадщині Є. Пасічника та на сучасному етапі / А.О. Мельник // Теоретична і дидактична філологія: Збірник наукових праць. Вип. 5. – К. : Міленіум, 2008. – С. 90-99.
- 19.Мірошниченко Л. Ф. Методика викладання світової літератури в середніх навчальних закладах : підручник / Л. Ф. Мірошниченко. – К. : Вища шк., 2007. – С. 188-240, 341-390.
- 20.Пасічник Є.А. Методика викладання української літератури в середніх навчальних закладах : навчальний посібник для студентів вищих закладів освіти / Є. А. Пасічник. – К. : Ленвіт, 2000. – С. 202-237.
- 21.Ситченко А. Л. Навчально-технологічна концепція літературного аналізу : Монографія / А. Л. Ситченко; Миколаїв. держ. ун-ім. В.О.Сухомлинського. – К. : Ленвіт, 2004. – 304 с.
- 22.Ісаєва О.О. Концептуальні основи аналізу художнього тексту в школі (Про герменевтичну спрямованість цього аналізу) / О. О. Ісаєва // Всесвітня література в середніх навчальних закладах України. – 2004. – № 6. – С. 2-5.
- 23.Ісаєва О. О. Не просто повторити засвоєне, а осмислити його заново (Методика організації підсумкового етапу вивчення художнього твору в школі) / О. О. Ісаєва // Всесвітня література в середніх навчальних закладах України. – 2005. – № 3. – С. 10 – 15.
- 24.Ісаєва О. О. Формування сучасного читача засобами медіаосвіти / О. О. Ісаєва // Всесвітня література в сучасній школі. – 2013. – № 2. – С. 5-10.
- 25.Ісаєва О. О. Креолізований текст на уроках світової літератури як фактор активізації читацької діяльності / О. О. Ісаєва [Електронний ресурс] – Режим доступу: <http://ozonlit.org/kreolizovanyj-tekst-na-urokah-svitovoji-literatury-yak-faktor-aktyvizatsiji-chytatskoji-diyalnosti/>

26. Ісаєва О. О. Вивчення літератури в цифрову епоху: про реалії сьогодення і перспективи в майбутньому / О. О. Ісаєва // Всесвітня література в школах України. – 2016. – № 1 (415). – С. 3-8.
27. Ісаєва О. О. Роздуми навколо проблеми аналізу та інтерпретації художнього твору в школі / О. О. Ісаєва // Всесвітня література в середніх навчальних закладах України. – 2007. – № 2. – С. 29 – 31.
28. Клименко Ж. В. Теорія і технологія вивчення перекладних художніх творів у старших класах загальноосвітньої школи: Монографія / Ж. В. Клименко. – К., 2006. – С. 206-249.
29. Клименко Ж. В. Не нівелювати специфіку курсу «Зарубіжна література», а на всіх рівнях підкреслювати її (Про діалогічний підхід до викладання цього курсу) / Ж. В. Клименко // Всесвітня література в середніх навчальних закладах України. – 2007. – № 3. – С. 11-14.
30. Ніколенко О. М. Проблеми аналізу художнього твору на уроках зарубіжної літератури / О. М. Ніколенко // Всесвітня література в середніх навчальних закладах України. – 2003. – № 3. – С. 31-34.
31. Шалагінов Б. Б. Науковий та «шкільний» аналізи художнього тексту / Б. Б. Шалагінов // Всесвітня література в середніх навчальних закладах України. – 2004. – № 6. – С. 7-9
32. Мірошніченко Л. Ф. Методика викладання світової літератури в середніх навчальних закладах: підручник / Л. Ф. Мірошніченко. – К.: Вища шк., 2007. – С. 268-318.
33. Клименко Ж. В. Теорія і технологія вивчення перекладних художніх творів у старших класах загальноосвітньої школи: монографія / Ж. В. Клименко. – К., 2006. – С. 171-249.
34. Токмань Г. Л. Методика навчання української літератури в середній школі: підручник / Г. Л. Токмань. – К.: ВЦ «Академія», 2012. – С. 148-180, 200-208.
35. Пасічник Є. А. Методика викладання української літератури в середніх навчальних закладах: навчальний посібник для студентів вищих закладів освіти / Є. А. Пасічник. – К.: Ленвіт, 2000. – С. 290-334, 336-340.
36. Вітченко А. О. Вивчення світової драматургії як методична проблема / А. О. Вітченко // Всесвітня література в середніх навчальних закладах України. – 2005. – № 6 – С. 14-19. 11.

## Рекомендована література з загального мовознавства

### Основна

1. Антологія концептів : в 2-х т. / [ред. В. И. Карасик, И. А. Стернин]. – Волгоград : Парадигма, 2005. – Т. 1. – 352 с. ; Т. 2. – 356 с.
2. Белецкий А. А. Лексикология и теория языкознания (ономастика) / Андрей Александрович Белецкий. – К. : Изд-во КГУ, 1972. – 211 с.
3. Бура Х. В. Англійська та спільногерманська лексика невідомого походження в контексті проблеми генези англійської мови / Х. В. Бура ; за ред. Ю. Л. Мосенкіса. – К. ; Умань : ПП Жовтий, 2010. – 120 с.
4. Бурлак С. А. Сравнительно-историческое языкознание / С. А. Бурлак, С. А. Старостин. – М. : Academia, 2005. – 432 с.
5. Богдан С. Мовний етикет українців : традиції і сучасність : [монографія] / Світлана Калениківна Богдан / [відп. ред. Пустовіт Л. О.]. – К. : Рідна мова, 1998. – 475 с.
6. Вайнрайх У. Языковые контакты : состояние и проблемы исследования / Уриэль Вайнрайх ; [пер. с англ. и коммент. Ю. Жлуктенко]. – К. : Вища школа, 1979. – 264 с.
7. Виноградов В. В. Методы типологии. Общее языкознание : Методы лингвистических исследований / Виноградов Виктор Владимирович ; [отв. ред. Б. А. Серебренников]. – М., 1973. – С. 224–253.
8. Вежбицкая А. Сопоставление культур через посредство лексики и прагматики / Анна Вежбицкая. – М. : Языки славянской культуры, 2001. – 272 с.
9. Воронин С. В. Основы фоносемантики / Станислав Васильевич Воронин. – Л. : Изд-во ЛГУ, 1982. – 244 с.
10. Гамкрелидзе Т. В. Индоевропейский язык и индоевропейцы. Реконструкция и историко-типологический анализ праязыка и протокультуры / Тамаз Валерианович Гамкрелидзе, Вячеслав Всеволодович Иванов. – Тбилиси : ТбГУ, 1984. – Т. 1–2. – 1328 с.
11. Гамкрелидзе Т. В. История происхождения индоевропейских языков / Т. В. Гамкрелидзе, В. В. Иванов // В мире науки. – 1990. – № 5. – С. 66–73.
12. Гримм Я. Собрание сочинений : в 2 т. / Якоб Гримм, Вильгельм Гримм ; [пер. с нем. под ред. П. Н. Полевой]. – М. : ТОО “Алгоритм”, 1999. – 478 с.
13. Гринберг Дж. Квантитативный подход к морфологической типологии языков / Джозеф Гринберг // Новое в лингвистике. – 1963. – Вып. III. – М. : Прогресс. – С. 60–94.
14. Голубовська І. О. Етнічні особливості мовних картин світу : [монографія] / Ірина Олександрівна Голубовська. – К. : Логос, 2004. – 284 с.
15. Гумбольдт В. фон. Избранные труды по языкознанию / Вильгельм фон Гумбольдт ; [пер. с нем. и общ. ред. Г. В. Рамишвили]. – М. : ОАО ИГ “Прогресс”, 2000. – 400 с.

16. Джапаридзе З. Н. О различиях в плаче новорожденных разных национальностей и пола / З. Н. Джапаридзе, Ю. А. Стрельников // Экспериментально-фонетический анализ речи : Проблемы и методы. – Л. : Изд-во Ленингр. ун-та, 1984. – С. 58–64.
17. Дьяконов И. М. Хуррито-урартские и восточнокавказские языки. – М. : Наука, 1988. – С. 164–207. / Игорь Михайлович Дьяконов, Сергей Анатольевич Старостин // Древний Восток : этнокультурные связи.
18. Жирмунский В. М. / Общее и германское языкознание : избранные труды // Виктор Максимович Жирмунский. – Л. : Наука, 1976. – 692 с.
19. Журавлев В. К. Диахроническая фонология / Владимир Константинович Журавлев. – М. : Наука, 1986. – 232 с.
20. Карпенко Ю. О. Фонетика і фонологія сучасної української літературної мови / Юрій Олександрович Карпенко. – Одеса : Одеський державний університет імені І. І. Мечникова, 1996. – 144 с.
21. Климов Г. А. Принципы континентальной типологии / Георгий Андреевич Климов. – М. : Наука, 1983. – 222 с.
22. Козлова Р. М. Структура праславянского слова (Праславянское слово в генетическом гнезде) : Монография / Раиса Михайловна Козлова. – Гомель, 1997. – 412 с.
23. Корнилов О. А. Языковые картины мира как производные национальных менталитетов / Олег Александрович Корнилов. – М. : ЧеРо, 2003. – 349 с.
24. Корунец І. В. Порівняльна типологія англійської та української мов : [навчальний посібник] / Ілько Вакулович Корунець. – Вінниця : Нова Книга, 2003. – 464 с.
25. Кочерган М. П. Основи зіставного мовознавства / Михайло Петрович Кочерган. – К. : Академія, 2006. – С. 294–339.
26. Левицький Ю. М. Мови світу : енциклопедичний довідник / Юрій-Мирослав Левицький. – Львів : Вид-во Отців Василіян „Місіонер”, 1998. – 112 с.
27. Макаев Э. А. Структура слова в индоевропейских и германских языках / Энвер Ахмедович Макаев. – М. : Наука, 1970. – 288 с.
28. Мельничук А. С. О всеобщем родстве языков мира / Александр Савич Мельничук // Вопросы языкознания. – М., 1991. – №2. – С.27-42; № 3. – С.46–65.
29. Мечковская Н. Б. Общее языкознание: Структурная и социальная типология языков: Учебное пособие для студентов филологических и лингвистических специальностей. – 2-е изд. – М. : Флинта : Наука, 2003. – 312 с.
30. Нахтигал Р. Славянские языки / Райко Нахтигал ; [пер. со словен. Н. Елкина]. – М. : Изд-во иностр. лит., 1963. – 344 с.
31. Нерознак В. П. Палеобалканские языки / Владимир Петрович Нерознак. – М. : Наука, 1978. – 232 с.

32. Никитина Ф. А. Диахронические структурные изменения в лексике и словообразовании / Феонилла Алексеевна Никитина. – К. : Вища школа, 1974. – 72 с.
33. Общая лексика германских и балто-славянских языков / [А. П. Непокупный, Н. Н. Быховец, И. Р. Буниятова и др.] ; отв. ред. А. П. Непокупный. – К. : Наукова думка, 1989. – 360 с.
34. Пауль Г. Принципы истории языка / Герман Пауль. – М. : Изд-во лит-ры на иностр. языках, 1960. – 500 с.
35. Петров В.П. Етногенез слов'ян : Джерела, етапи розвитку і проблематика / Виктор Платонович Петров. – К. : Наукова думка, 1972. – 216 с.
36. Рыбаков Б. А. Язычество древних славян / Борис Александрович Рыбаков. – 2-е изд. – М. : Наука, 1994. – 608 с.
37. Росетти А. Смешанный язык и смешение языков / А. Росетти // Новое в лингвистике. – М., 1972. – Вып. VI. – С. 112–119.
38. Раск Р. Исследования в области древнесеверного языка или происхождение исландского языка / Расмус Раск // История языкознания XIX–XX веков в очерках и извлечениях [сост. В. А. Звегинцев ; 3-е изд., доп.]. – М. : Просвещение, 1964. – Ч. 1. – С. 40–51.
39. Семчинський С. В. Загальне мовознавство : [підручник] / Станіслав Володимирович Семчинський. – К. : “ОКО”, 1996. – 416.
40. Сосюр Ф. де. Курс загальної лінгвістики / Фердінан де Сосюр; [пер. з фр. А. Корнійчук, К. Тищенко]. – К. : Основи, 1998. – 324 с
41. Тищенко К. Мовні контакти : свідки формування українців / Костянтин Тищенко. – К. : Аквілон-Плюс, 2006. – 416 с. (64 карти, 77 іл.)
42. Тищенко К. Найдовша мовна і культурна традиція в Європі : баски // Пам'ятки України. – 2003. – № 4. – С. 74–101.
43. Толстой Н. И. Некоторые проблемы сравнительной славянской семасиологии / Н. И. Толстой // Славянское языкознание. Доклады советской делегации на VI Международном съезде славистов (Прага, август 1968 г.). – М. : Наука, 1968. – С. 339–365.
44. Трубачев О. Н. Происхождение названий домашних животных в славянских языках / Олег Николаевич Трубачев. – М. : Наука, 1960. – 116 с.
45. Успенский Б. А. Структурная типология языков / Борис Андреевич Успенский. – М. : Наука, 1965. – 286 с.
46. Фаукес Р. Английская, французская и немецкая фонетика и теория субстрата / Роберт Фаукес // Новое в лингвистике. – М.: Прогресс, 1972. – Вып. 3. – С. 115–126.
47. Холодов О. В. Теоретичні проблеми дослідження субстрату в європейському мовознавстві XIX – XX століть : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.15 „Загальне мовознавство” / О. В. Холодов. – Донецьк, 2008. – 20 с.
48. Шахматов А. А. Введение в курс истории русского языка. Исторический процесс образования русских племен и наречий / Алексей Александрович Шахматов. – Петроград, 1916. – Ч. 1. – 148 с.



49. Шевченко Н. О. Концепт-символ мак як складова фразеологізмів / Н. О. Шевченко // Мова і культура : наук. журнал. – К. : Видавничий дім Дмитра Бураго, 2007. – Вип. 9. – Т. IV (92). – С. 271–277.

50. Щерба Л. В. О понятии смешения языков // Щерба Л. В. Языковая система и речевая деятельность / Лев Владимирович Щерба. – Л. : Наука, 1974. – С. 60–74.